

Aufteilung des Landes für die übrigen Stämme

1 וַיִּקְהָלוּ כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹה וַיִּשְׁכְּנוּ שָׁם אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד

Und die ganze Gemeinde der Kinder Jisraels versammelte sich in Schilo,
und schlugen auf dort das Zelt der Offenbarung

וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה לְפָנֵיהֶם:

Und das Land ist unterworfen vor ihrem Angesicht

2 וַיִּנְתְּרוּ בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־חֶלְקוֹ אֶת־נַחֲלָתָם

Und übrig geblieben sind bei den Kinder Jisraels, bei denen nicht verteilt ist ihr Erbbesitz

שִׁבְעָה שְׁבָטִים:

7 Stämme

3 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־אָנָּה אַתֶּם מְתַרְפִּים לְבוֹא־

Und Jehoschua sprach zu den Kindern Jisraels:

Wie lange seid ihr zögernd, um hineinzugehen

לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם:

um in Besitz zu nehmen das Land, das euch gegeben hat JHWH,

der Elohe eurer Väter

4 הֲבֹו לָכֶם שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים לְשֹׁבֵט וְאֶשְׁלַחֵם וַיִּקְמוּ

Wohlan, 3 Männer von euch für den Stamm, und ich will sie senden

und sie werden sich aufmachen

וַיִּתְהַלְכוּ בָּאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּ אוֹתָהּ לְפִי נַחֲלָתָם וַיָּבֹאוּ אֵלָי:

umherziehen im Land und es aufschreiben, entsprechend ihres Erbbesitzes

und werden zu mir kommen

5 וְהִתְחַלְקוּ אֹתָהּ לְשִׁבְעָה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד עַל־גְּבוּלוֹ מִזְּנֹב

Und sie sollen es aufteilen zu 7 Teilen.

Jehuda soll bleiben auf seinem Gebiet, im Süden

וּבֵית יוֹסֵף יַעֲמֹדוּ עַל־גְּבוּלָם מִצְּפוֹן:

Und das Haus Josef soll bleiben auf seinem Gebiet, im Norden

6 וְאַתֶּם תִּכְתְּבוּ אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֲלָקִים וְהִבֵּאתֶם אֵלָי הַנָּחַ

Und Ihr, ihr sollt aufschreiben das Land, 7 Teile,

und ihr seid es mir bringend hierher

וַיִּרְיֵתִי לָכֶם גּוֹרֵל פֶּה לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Und ich werfe für euch das Los hier vor dem Angesicht JHWHs,

unseres Elohes

7 כִּי אֵין־תֵּלֵק לְלוֹיִם בְּקִרְבְּכֶם כִּי־כֹהֲנֵת יְהוָה נִחְלָתוּ⁹

*Nicht vorhanden ist ein Erbteil für die Leviten in eurer Mitte,
denn das Priestertum JHWHs ihr Erbesitz*

וְגַד וְרֵאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה לָקְחוּ נִחְלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה

*Und Gad und Reuben und der halbe Stamm des Menasche
haben in Besitz genommen ihren Erbesitz auf der anderen Seite des Jarden, im Osten
אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:
das Mosche, ein Diener JHWHs, ihnen gegeben hat*

8 וַיִּקְמוּ הָאָנָשִׁים וַיֵּלְכוּ וַיִּצְּוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַחֹלְכִים לְכַתֵּב אֶת־הָאָרֶץ לְאָמֹר⁹

Und die Männer machten sich auf und gingen.

Und Jehoschua ordnete an den Ziehenden, aufzuschreiben das Land

לָכוּ וְהַתְּהַלְכוּ בָאָרֶץ וְכַתְּבוּ אוֹתָהּ וְשׁוּבוּ אֵלַי⁹

*Geht und zieht durch das Land und schreibt es auf und kehrt zurück zu mir
וּפֹה אֲשַׁלֵּיךְ לָכֶם גּוֹרֵל לְפָנַי יְהוָה בְּשִׁלָּה:*

Und hier will ich werfen für euch das Los vor dem Angesicht JHWHs in Schilo

9 וַיֵּלְכוּ הָאָנָשִׁים וַיַּעֲבְרוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לְעָרִים לְשִׁבְעָה חֻלְקִים עַל־סֵפֶר⁹

Und die Männer zogen und gingen hinüber in das Land, und sie schrieben auf,
von den Städten zu 7 Teilen, in ein Buch

וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה שִׁלָּה:

Und kamen zu Jehoschua, hin ins Lager Schilo

10 וַיִּשְׁלַךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרֵל בְּשִׁלָּה לְפָנַי יְהוָה

Und Jehoschua war vor ihnen das Los vor dem Angesicht JHWHs

וַיַּחֲלֶק־שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָאָרֶץ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל כַּמְּחֻלְקָתָם:

Und Jehoschua verteilte dort das Land den Kindern Jisraels gemäß ihrer Einteilung

Bin-Jamins Erbteil

11 וַיַּעַל גּוֹרְלֵם מִטֵּה בְנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפַּחְתָּם

Und das Los fiel auf den Stamm der Kinder Bin-Jamins gemäß ihren Familien

וַיֵּצֵא גְבוּל גּוֹרְלֵם בֵּין בְּנֵי יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי יוֹסֵף:

Und das Los geht hervor: ihr Los zwischen den Kindern Jehudas
und zwischen den Kindern Josefs

12 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל לְפֶאת צְפוֹנָה מִן-הַיַּרְדֵּן

Und für sie die Grenze, von der Seite nach Norden, vom Jarden

וְעַלֶּה הַגְּבוּל אֶל-כְּתֵף יְרִיחוֹ מִצְפוֹן וְעַלֶּה בְּהַר יְמִינָה

Und die Grenze geht hinaus, hin zur Flanke Jerichos, vom Norden,
und geht hinauf im Bergland nach Westen

וְהָיָה תִצְאֹתָיו מִדְּבָרָה בֵּית אַוֶּן:

Und seine Ausläufer zur Wüste Bet-Awens

13 וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לְיוֹזָה אֶל-כְּתֵף לְיוֹזָה נֹגְבָה הִיא בֵּית-אֵל

Und die Grenze geht hinüber von dort nach Lus, hin zur Flanke nach Lus, nach Süden,
dies ist Bet-El

וַיַּרְדֵּ הַגְּבוּל עֲטָרוֹת אֲדָר עַל-הַהָר אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְבֵית-חֲרוֹן תַּחְתּוֹן:

Und die Grenze steigt hinab nach Aterot-Addar an den Berg, der im Süden liegt,
vor Bet-Choron, dem unteren

14 וְתָאָר הַגְּבוּל וְנָסַב לְפֶאתָיִם נֹגְבָה מִן-הַהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי בֵּית-חֲרוֹן

Und die Grenze biegt ab und wendet sich zur Seite des Westens,
südwärts vom Berg, der vor Bet-Choron liegt,

נֹגְבָה וְהָיָה תִצְאֹתָיו אֶל-קִרְיַת-בַּעַל הִיא קִרְיַת יַעֲרִים

Südllich und seine Ausläufer hin zu Kirjat-Baal, dies ist Kirjat-Jearim

עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת פְּאֵתָיִם:

Eine Stadt der Kinder Jehudas, dies ist die Seite des Westens

15 וּפְאֵת-נֹגְבָה מִקְצֵה קִרְיַת יַעֲרִים וַיֵּצֵא הַגְּבוּל יְמִינָה

Und die Seite des Südens, von der Grenze Kirjat-Jearim,
die Grenze geht hinaus nach Westen

וַיֵּצֵא אֶל-מַעְיָן מִי נְפֹתוֹחַ:

Und geht hinaus zur Wasserquelle Neftoach

16 וַיַּרְדֵּ הַגְּבוּל אֶל-קְצֵה הַהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי גִי בֶן-הַנֹּם

Und die Grenze steigt hinab zur Grenze des Berges, der im Tal Ben-Hinnom liegt,

אֲשֶׁר בְּעֵמֶק רְפָאִים צְפוֹנָה

Der in der Ebene der Refaiter liegt, gegen Norden

וַיַּרְדֵּ גִי הַנֹּם אֶל-כְּתֵף הַיְבוּסִי נֹגְבָה וַיַּרְדֵּ עֵין רֹגֵל:

Und das Tal Hinnom steigt hinab zur Flanke der Jebusiter nach Süden
und steigt hinab nach En-Rogel

17 וְתָאָר מִצְפוֹן וַיֵּצֵא עֵיַן שְׁמֶשׁ וַיֵּצֵא אֶל-גְּלִילוֹת

Und biegt am von Norden und geht hinaus nach En-Schemesch,
und geht hinaus nach Gelilot

אֲשֶׁר-נֹכַח מֵעֵלְיָהּ אֲדֻמִּים וַיֵּרֵד אֶבֶן בְּהֵן בֶּן-רְאוּבֵן:

Das gegenüber der Stiege Adummim
und steigt hinab zum Stein Bohans, dem Sohn Reubens

18 וְעָבַר אֶל-כְּתֵף מוֹל-הָעֲרֵבָה צְפוֹנָה וַיֵּרֵד הָעֲרֵבָתָה:

Und geht hinüber zur Berglehne gegenüber der Arava im Norden
und steigt hinab in die Arava

19 וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל-כְּתֵף בֵּית-חַגְלָה צְפוֹנָה וְהִיא ° תְּצֹאוֹתֶיהָ °

Und die Grenze geht hinüber hin zur Berglehne von Bet-Chagla, nach Norden und sein Ausläufer

הַגְּבוּל אֶל-לְשׁוֹן יַם-הַמֶּלַח צְפוֹנָה אֶל-קֶצֶה תִּירְדֵן נֹגֵבָה

ist die Grenze hin zur Zunge des Salzmeeres, nach Norden,
hin zur Grenze des Jarden, im Süden

זֶה גְּבוּל נֹגֵב:

Dies ist die Südgrenze

20 וְתִירְדֵן יִגְבֹּל-אֹתוֹ לְפִאת-קְדָמָה זֹאת נִחַלַת בְּנֵי בִנְיָמִן

Und der Jarden begrenzt ihn zur Seite im Osten, dies ist der Erbbesitz der Kinder Binjamins

לְגְבוּלֵתֶיהָ סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם:

Und seine Grenzen ringsum gemäß ihren Familien

21 וְהָיוּ הָעָרִים לְמִטָּה בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם

Und die Städte für den Stamm Binjamins gemäß ihren Familien:

יְרִיחוֹ וּבֵית-חַגְלָה וְעֵמֶק קְצִיץ:

Jericho , Bet-Chagla und Emek-Keziz

22 וּבֵית הָעֲרֵבָה וּצְמָרִים וּבֵית-אֵל:

Bet-Haarava, Zemarajim und Bet-El

23 וְהָעוֹיִם וְהַפָּרָה וְעַפְרָה:

Awwim, Ha-Para und Afra

24 וְכַפַּר הָעַמְנִי וְהָעַפְנִי וְגָבֵעַ

Kefar-Haammona, Haafni und Gaba

עָרִים שְׁתַּיִם-עֶשְׂרֵה וַחֲצֵרֵיהֶן:

12 Städte und ihre Gehöfte

25 גִּבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת:

Gibeon, Harama und Beerot

26 וְהַמִּצֵּפָה וְהַכְּפִירָה וְהַמִּצָּה:

Hammizpe, Ha-Kefira und Hammoza

27 וְרֶקֶם וִירְפֵּאל וְתַרְאֵלָה:

Rekem, Jirpeel und Tarala

28 וְצֵלַע הָאֵלֶף וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גְּבַעַת קִרְיַת

Zela, Ha-Elef, und die Jebusiter, dies ist Jeruschalam, Gibeat Kirjat

עָרִים אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה וְחֻצְרֵיהֶן

14 Städte und ihre Gehöfte.

זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפַּחְתָּם:

Dies ist der Erbbesitz der Kinder Binjamins gemäß ihren Familien